



《托拉奧爾》· 帕拉沙 VAYISHLACH · 瑪瑪爾 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

雅各（יעקב，Yaakov）差遣使者在他前面



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayishlach/1/

1 וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה]

דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.

「雅各（יעקב）差遣使者在他前面，往他兄弟以掃（עשו）那裡去」，等等。現在眾所周知，雅各的根源出自修正界（תקון，Tikkun）中四十五（מ"ה，Mah）之名的層面；以掃的根源則出自混沌界（תהו，Tohu）的層面。

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים. ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים

והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע

混沌界的光極其強大，無法內寓於器皿之中。光從器皿中退離，成為環繞[之光]（מקיפים，makifim）這一層面；器皿則破碎，墜落到下界。因此，處於下界的以掃是邪惡的。

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו

שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ'

תולדות ע"פ ראה ריח בני כו'.

然而，就以掃根源之根而言，它在混沌界的環繞之光中；混沌界的光其實高於修正界的光。稍後，蒙 ה'相助，將在「他從自己手中所得之物中取了一份禮物」等經文下作解釋；托多斯篇中「看，我兒子的香氣」等經文下也曾作過解釋。

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכן שלח

יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

如今，雅各（יעקב）以為，以掃（עשו）已經被提煉，並回到了他崇高的根源，即混沌界（תהו，Tohu）中先於整飭界（תקון，Tikkun）的包羅性[諸光]層面。因此，雅各派使者「走在他前面」：字面而言，就是在他前面，

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו בחי'

מקיפים כנ"ל

也就是前往在位階上高於他的層次——「到他的兄弟以掃那裡……到西珥」；這是混沌界原初諸王（מלכין קדמאין，malchin kadmain）的層次，也就是如上所述的包羅性[諸光]層面；

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי

ויתייחדו יחד.

為的是將混沌界的包羅性[諸光]引下到他這裡，在下方進入整飭界；整飭界是內在之光（אור פנימי，or pnimi）的層面，使包羅之[光]照入內在[之光]，令二者合而為一。

3 ולכן צוה אותם כה תאמר לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור כו' דהיינו שהודיעו

שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

因此，他吩咐他們說：「你們要這樣對我主以掃（עשו）說：『我曾在拉班（לבן）那裡寄居……我有牛和驢……』」也就是說，他們向他通報，流溢界（אצילות，Atzilus）的整個修復（תקון，Tikkun）次第，已經完成並告終，達到極致圓滿，

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י

שם מ"ה [שם מ"ה].

因為「אצילות」中的所有層級與階序——也就是「牛和驢、羊、男僕和女僕」等所代表的層面——全都藉著 מ"ה 之名（שם מ"ה，Mah；即修復之力）得到澄清並修復。

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כה

השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

這就是「我有……」的意思。這一切之所以成就，是因為「我曾寄居在拉班（לבן，Lavan）[『白』] 那裡」；這是指至上之白（לובן，loven）這一層面，主要的流注之力正是從那裡而來，賜給雅各（יעקב），使這位流溢界（אצילות，Atzilus）之主得以淨化並修整一切。

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת והמשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר

התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזוהר דלית ברכתא שריא באתר ריקניא

כו' אלא באתר שלים כו'

既然修整的工作已圓滿完成，從現在起，便適宜且可能讓混沌（תהו，Tohu）的環繞[之光]安住其中並引下來。因為若修整未能圓滿完成，環繞[之光]便不可能被引下來；正如《Zohar》（זהר）所說：「祝福不臨於空處」，等等，「而只臨於完整之處」，等等。

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים

לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

但如今修整已徹底完成，這便是一個完整之處，適合讓至上的環繞[之光]引下其中。因此，「我已差人去告訴我主，為要在你眼前蒙恩。」

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי

שור וחמור צאן כו'.

也就是說，願你把自己的環繞[之光]賜予我，使它在修整界中照耀於我；這就是蒙恩。

**דאזעפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך
שהוא השראת הברכה דבחי' המקיפי' [המקיפים] כו':**

這是因為「我有牛、驢、羊……」：在修整界中，黑暗已轉化為光；這確實是一個完整之處。既然如此，我便適合在你眼前蒙恩；這就是環繞[之光]這一層面的祝福安住於此，等等。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayishlach/1/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok